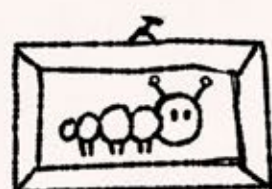


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Эгберт қызарады



Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

Эгберт қызарады

Philipp Winterberg

# EGBERT TURNS RED

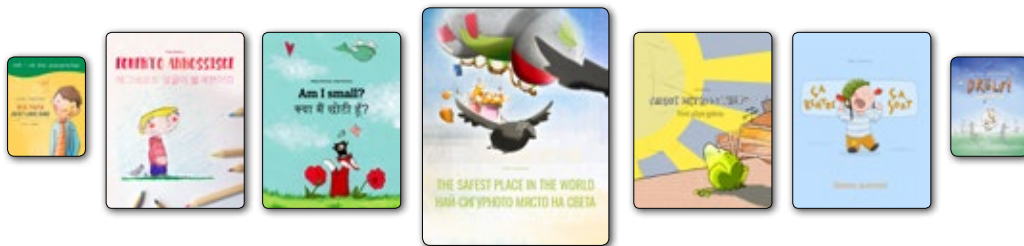
## Эгберт қызарады



Kazakh (Қазақша)  
English (English)

Translation (Kazakh): Nurzhan Temirkhan and OHT Team

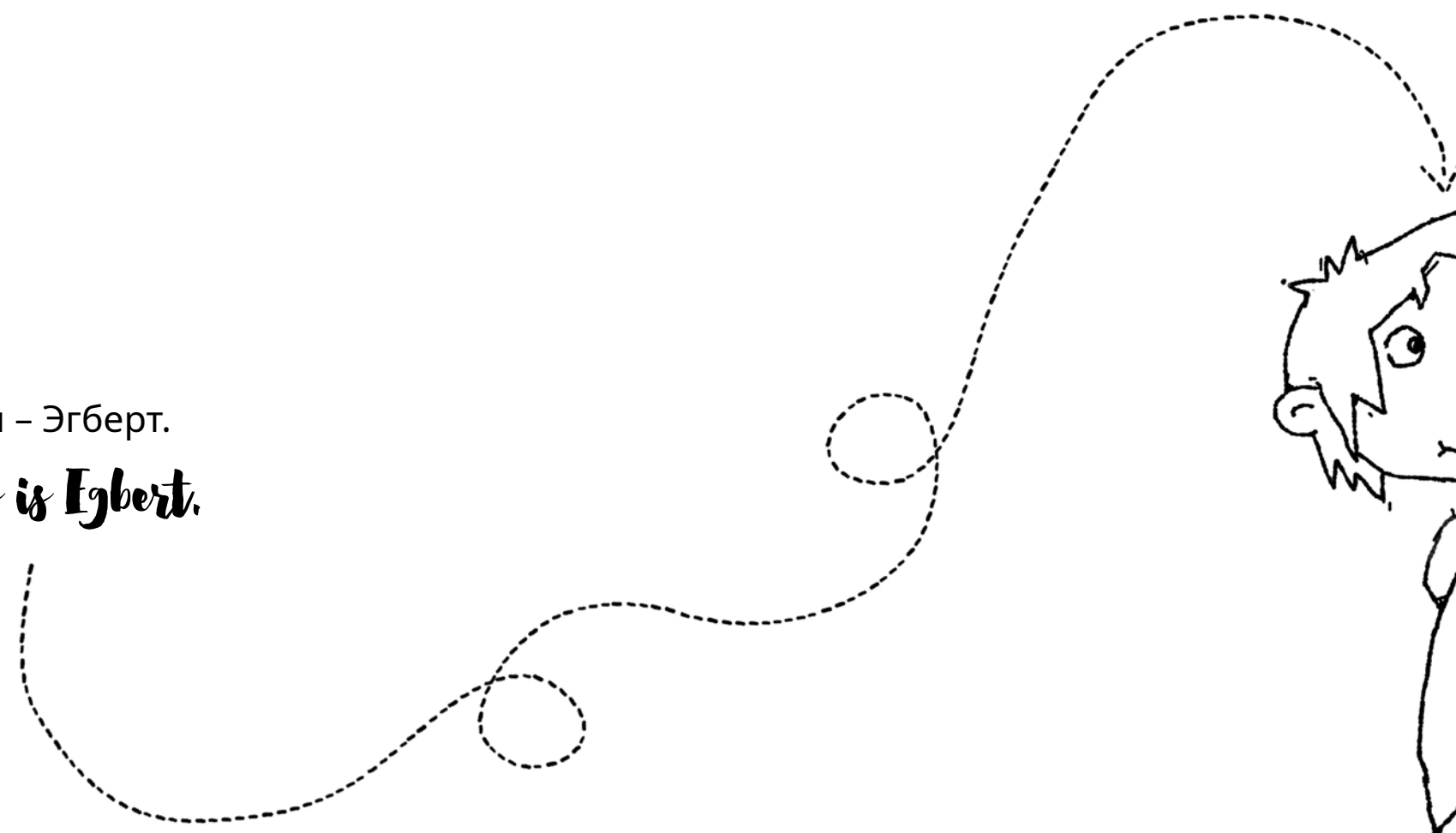
Translation (English): Philipp Winterberg, Sandra Hamer, David Hamer and EUP Team



[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)

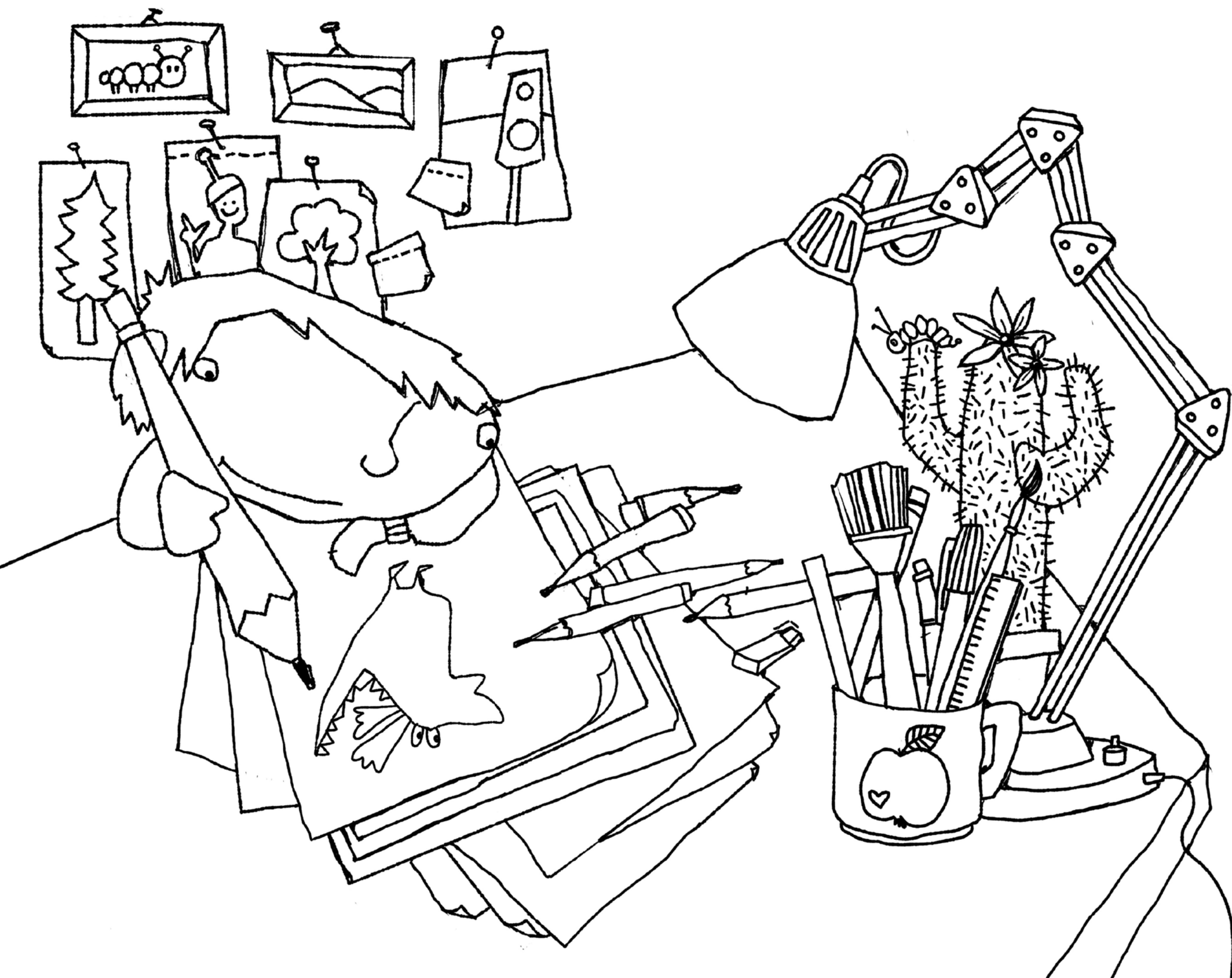


Бул – Эгберт.  
**This is Egbert.**



Мен – Эгбертпін.  
**I'm Egbert.**





Эгберт жасыл нәрселерді,  
әсіресе, изумрудтар мен  
айдаһарларды ұнатады.

*Egbert loves green things.  
Especially emeralds  
and dragons.*

Эгберт сары түс көруді ұнатпайды.

*Egbert dislikes yellow dreams.*









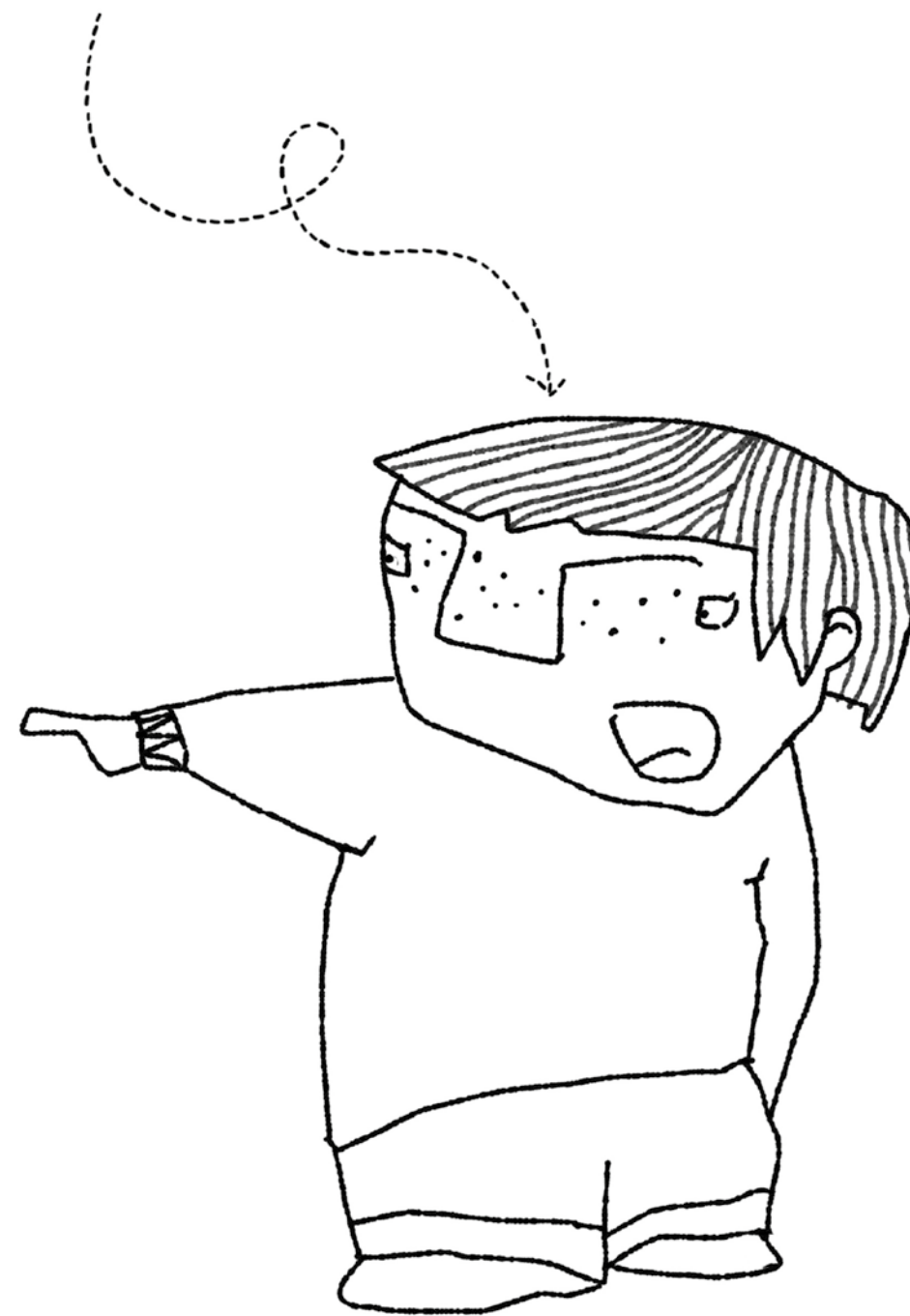
Эгберт сары сәттерді де ұнатпайды.  
Олар Эгбертті қызартады.

*Egbert dislikes yellow moments as well.  
They make Egbert turn red.*



Бұл – Манфред.

*This is Manfred.*





СИБЕРТ! СИБЕРТ!  
ЭГБЕРТ - СЭБИ!

**PEEBERT! PEEBERT!  
EGBERT IS A BABY!**

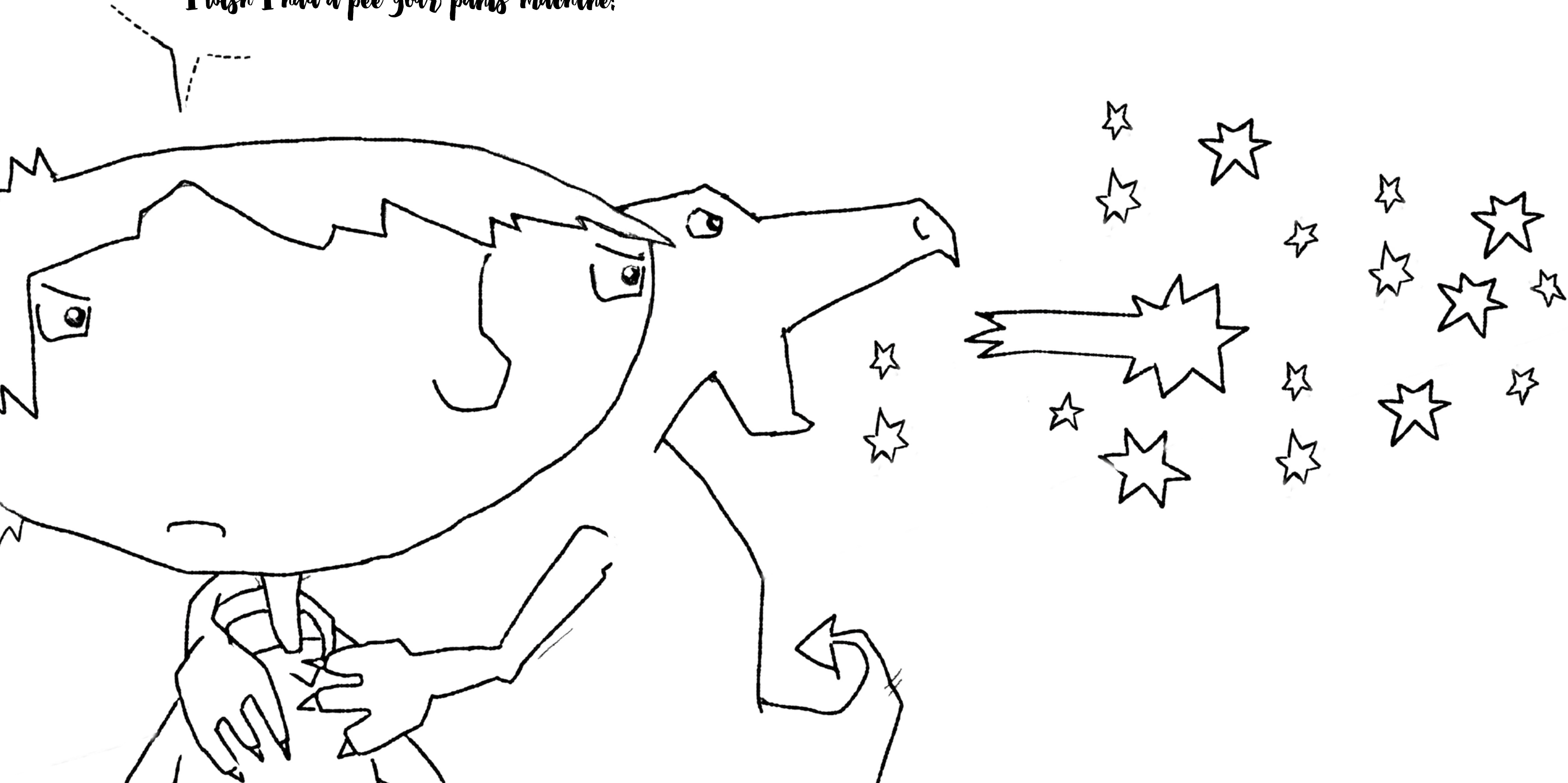
Манфред арам болған кезде, Эгберт те қызарады.  
Өте ашулы және қып-қызыл болады.

*When Manfred is mean, Egbert also turns red.  
Very angry and red.*



Ақымақ Арамфред! Менде шалбарды  
шешпей сиетін құрылғы болса ғой!

*Stupid Meanfred!  
I wish I had a pee-your-pants-machine!*





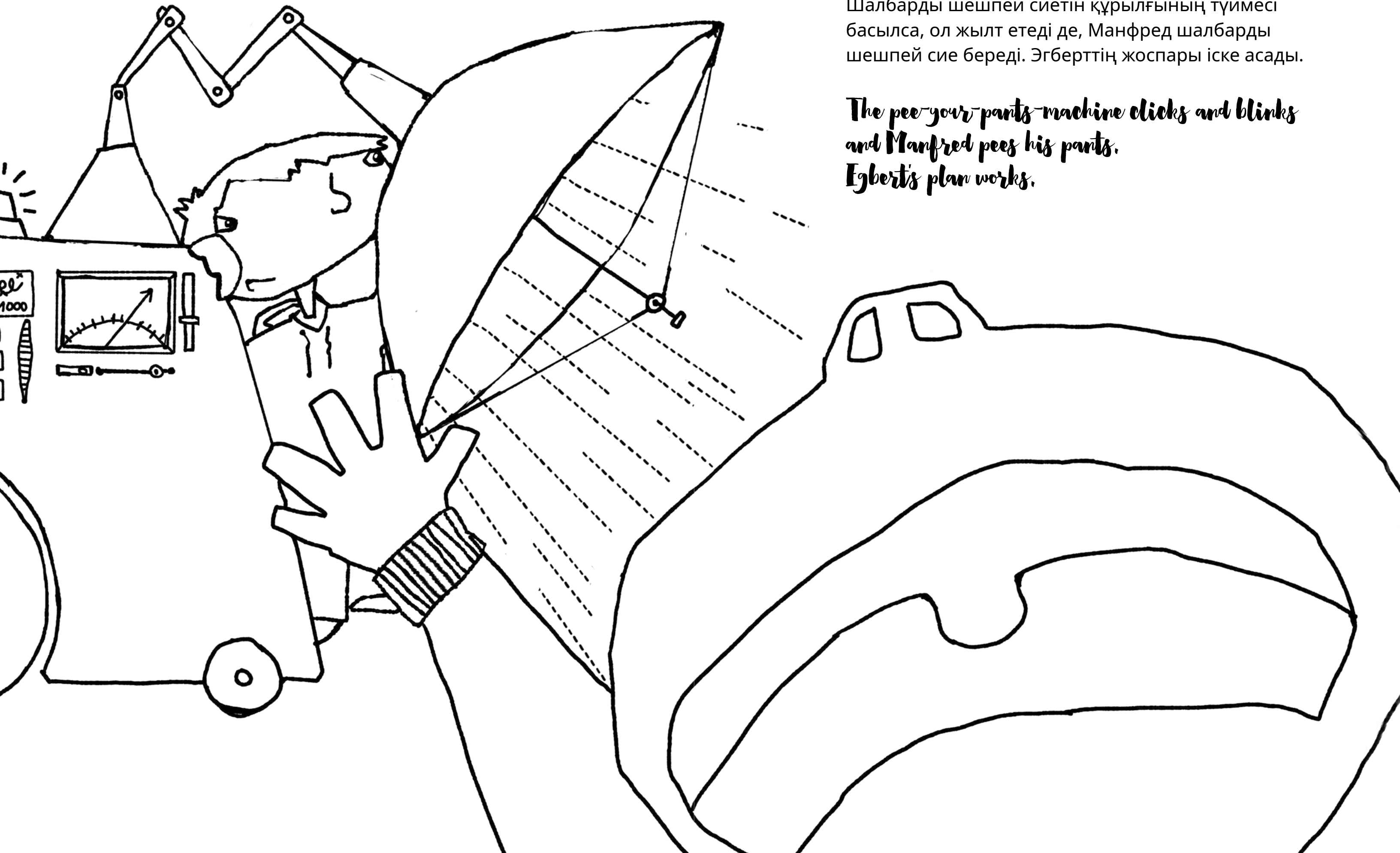
Эгберте жоспар бар.  
Манфред... таң қалады!

*Egbert has a plan,  
Manfred will be... surprised!*







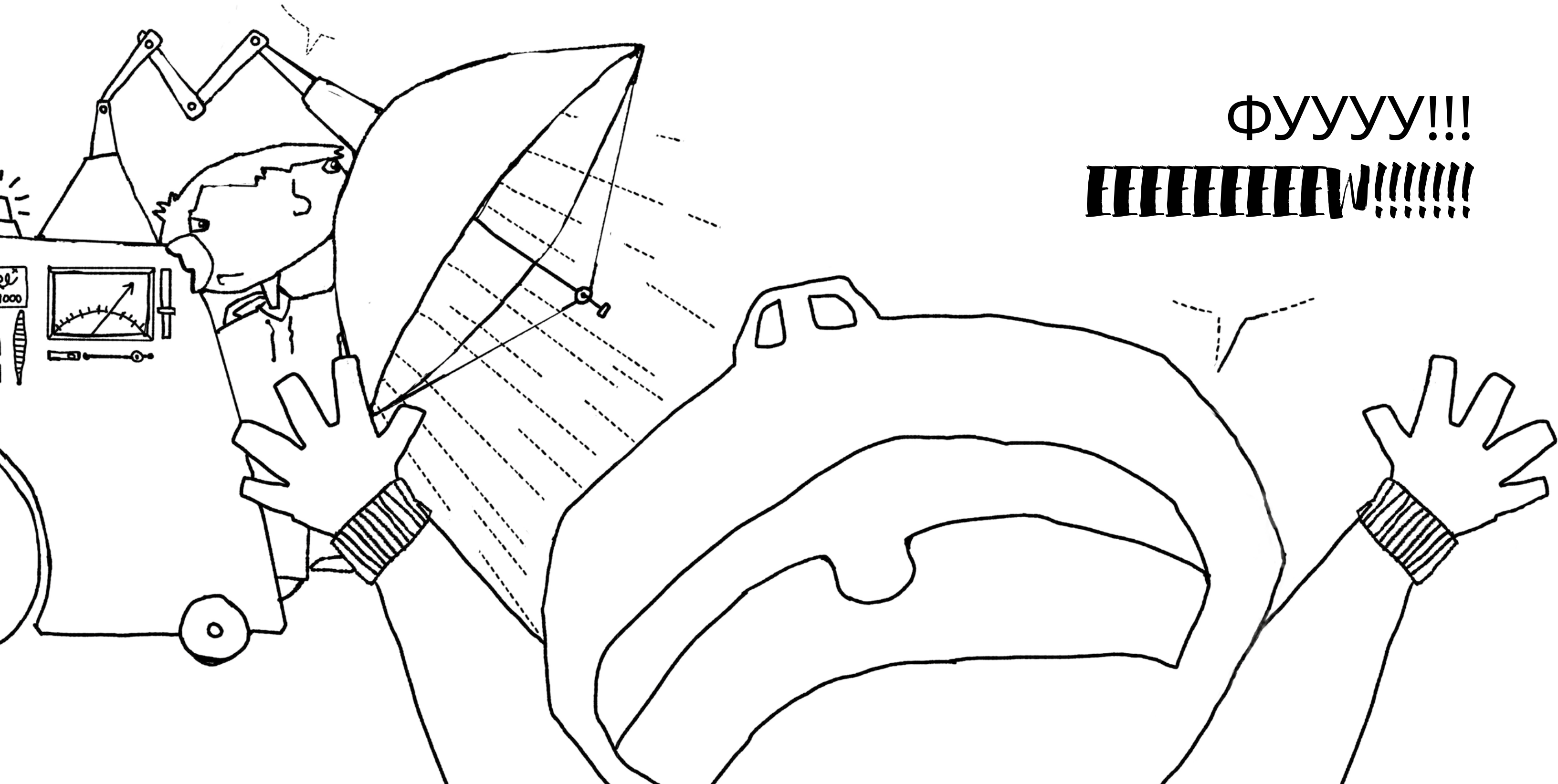


Шалбарды шешпей сиетін құрылғының түймесі  
басылса, ол жылт етеді де, Манфред шалбарды  
шешпей сие береді. Эгберттің жоспары іске асады.

*The pee-your-pants-machine clicks and blinks  
and Manfred pees his pants.  
Egbert's plan works.*

СИФРЕД! СИФРЕД!  
МАНФРЕД - СӘБИ!

**PEEFRED! PEEFRED!  
MANFRED IS A BABY!**



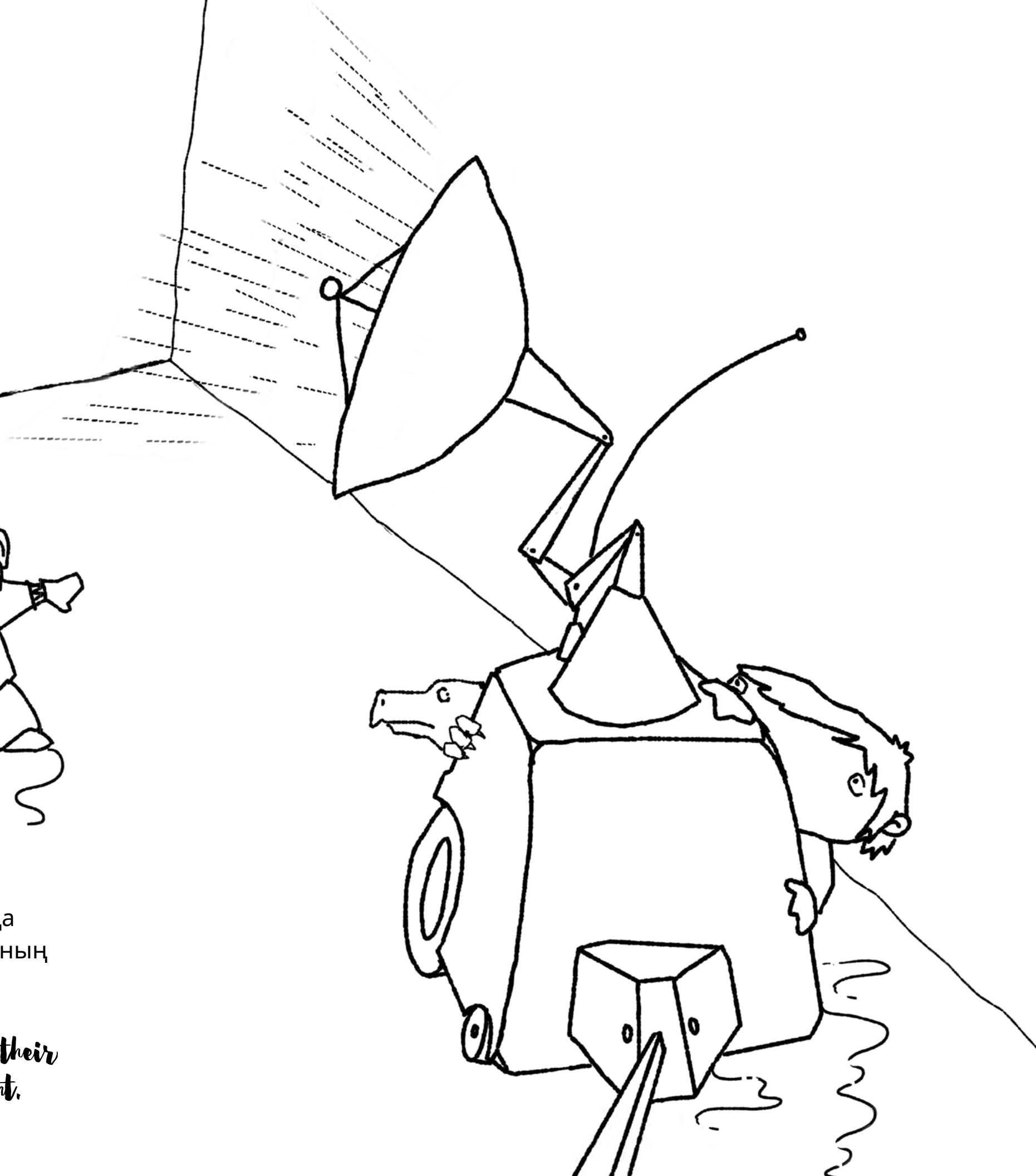
ФУУУУ!!!  
**EEEEEEEEEEW!!!!!!!**

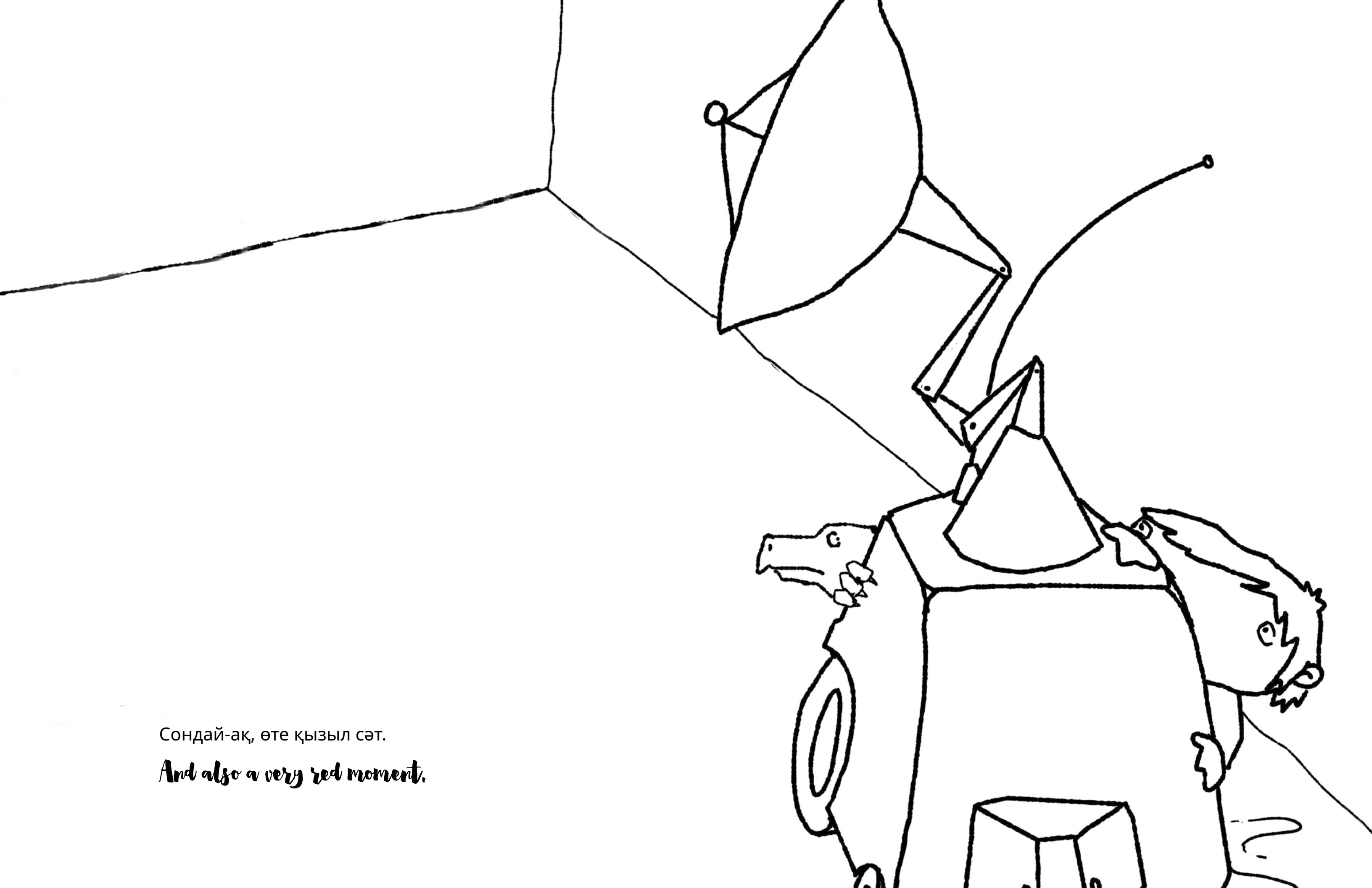




Шалбарды шешпей сиетін құрылғы ақырып, гүрілдейді, сонда барлығы шалбарларын шешпей сиеді. Тіпті Эгберт те және оның досы – айдаһар да. Өте сары сәт.

*The pee-your-pants-machine roars and clatters and everyone pees their pants. Even Egbert and his friend the dragon. A very yellow moment.*





Сондай-ақ, өте қызыл сәт.

*And also a very red moment.*

Қап! Мен Манфредті Сифред  
қылып, өзім Арамфред болдым.  
Кешірім сұраймын!

*Oh-no! I made Manfred a Peefred  
and became a Meanbert myself.  
I'm sorry!*

Әттеген-ай.  
Менде жасыл түс  
болғанда ғой!

*Sigh, I wish I had  
a green dream!*

























## Print this children's picture book?

Download *Egbert Turns Red* in more than 100 languages and dialects as PDF and print it for your children as often as you like.

No personal information, no registration, no e-mail, no newsletter, no obligations, just free:

[www.philippwinterberg.com](http://www.philippwinterberg.com)



# Many thanks to all translators!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



## About the Author...



**Philipp B. Winterberg M.A.** studied Communication Science, Psychology and Law. He lives in Berlin and loves being multifaceted: He went parachuting in Namibia, meditated in Thailand, and swam with sharks and stingrays in Fiji and Polynesia.

Philipp Winterberg's books introduce new perspectives on essential themes like friendship, mindfulness and happiness. They are read in languages and countries all over the globe.



